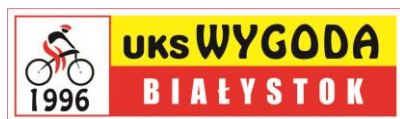




akcesoria i części rowerowe



REGULAMIN / TECHNICAL GUIDE
XVIII „RUSZA PELETON” MTB XCO
- PUCHAR POLSKI MTB XCO – II seria
XVIII „PELTON STARTS” MTB XCO
MTB XCO POLISH CUP #2
Białystok 2020
Eliminacja do Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży 2020
Qualifying for the Polish National Youth Olympic 2020
ORLEN MTB Grand Prix Poland 2020

I. ORGANIZACJA: / ORGANISATION

1.1. Organizator / Main organizer

- Uczniowski Klub Sportowy „WYGODA” Białystok ul. Jesienna 8

Współorganizatorzy:/ *co-organizer*

- Podlaski Okręgowy Związek Kolarski Białystok ul. Sobieskiego 24

1.2. Dyrektorzy Wyścigu :/ *Event managers*

- Dyrektor wyścigu – Wiesław Kisielewski tel. 601 394 338 apg@apg.pl
- Dyrektor sportowy – Wiesław Grabek tel. 798 150 338 ukswygodabialystok@o2.pl

Organizator jest administratorem danych osobowych, przetwarzanych w związku z organizacją zawodów.

The organizer is the administrator of personal data processed in connection with the organization of the competition.

1.3. Termin i miejsce: / *Date & place:*

1.3.1. Wyścig kolarski MTB „Rusza Peleton” odbędzie się w dniach:

31.05.2020 w Białymstoku – XCO (CROSS Country) - LAS PIETRASZE, ul. Pietrasze (biuro 53.156537,23.182611)

The MTB cycling race "Peloton starts" will take place on: 31.05.2020 in Bialystok - XCO (CROSS Country) - PIETRASZE FOREST, Pietrasze St (office 53.156537,23.182611)

1.3.2. Wyścig odbędzie się na trasie okrężnej i zostanie przeprowadzony zgodnie z przepisami UCI i PZKol XCO na trasie dł. rundy 4.0 km start i meta Pietrasze Polana

The race will take place on a round route 4.0 km and will be carried out in accordance with the regulations of UCI and PZKol XCO. Start and finish line on Pietrasze Polana

II. KLASA WYŚCIGU / EVENT CATEGORY

2.1. Wyścig w kolarstwie górskim „ Rusza Peleton” jest umieszczony w kalendarzu imprez MTB UCI kat. C3 oraz Polskiego Związku Kolarskiego w części kolarstwo MTB w randze Pucharu POLSKI i Eliminacji do Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży, w kalendarzu Podlaskiego Okręgowego Związku Kolarskiego jako XVIII Wyścig Rusza Peleton dla kategorii Dziecięcych i Amatorów.

The MTB race "PELTON Starts" is placed in the calendar of MTB UCI cat. C3 and Polish Cycling Federation (PCF) in the part of MTB cycling in the rank of POLISH CUP and as Elimination for the National Youth Olympics, in the calendar of the Regional Cycling Federation of Podlasie as "XVIII Race The Peloton starts" for the category children and amateurs.

2.2. Do Pucharu Polski zaliczone zostaną wyniki zawodników i zawodniczek w kategorii Elita M, Elita K, U-23 M, U-23 K, Junior, Juniorka, Junior młodszy, Juniorka młodsza, Młodzik, Młodziczka

Results of competitors in the category of Elite M/W, U-23 M/W, J M/W, U-17 M/W, U-15 M/W will be accounted to the MTB Polish Cup

III. UCZESTNICTWO / PARTICIPATION

3.1. W wyścigu prawo startu mają zawodnicy i zawodniczki zgłoszeni przez macierzyste kluby, zweryfikowani w Biurze Zawodów. Obowiązują licencje na rok 2020 wydane przez Narodowe Federacje Kolarskie. Od kategorii junior, junior młodszy, młodzik, żak wymagane będą aktualne badania lekarskie. Zawodnicy bez licencji-Amatorzy startują na podstawie oświadczeń wypełnionych i podpisanych osobiście w biurze zawodów.

Competitors should be submitted by their home sport clubs, verified in the Competition Office. Cycling licenses issued by the National Cycling Federations for 2020 are applied. Current medical certifications will be required for J, U-17, U-15, U-13. Competitors without a license-amateurs start on the basis of statements completed and signed personally in the competition office.

3.2. Prawo startu mają zawodniczki i zawodnicy: / riders categories

	Rocznik / Years	
* Elita mężczyzn / Elite M	1997 i starsi / 1997 and older	UCI C3/PP#2
* Elita kobiet / Elite W	>1997 i starsi / 1997 and older	UCI C3/PP#2
* Poniżej 23 lat mężczyźni / MU-23	1998-2001	UCI C3/PP#2
* Poniżej 23 lat kobiety / W U-23	1998-2001	UCI C3/PP#2
* Junior / M U-19	2002-2003	UCI C3/PP#2
* Juniorka / W U-19	2002-2003	UCI C3/PP#2
* Junior młodszy / M U-17	2004-2005	EOOM/PP#2

* Juniorka młodsza / M U-17	2004-2005	EOOM/PP#1
* Młodzik / M U-15	2006-2007	PP#2
* Młodziczka / W U15	2006-2007	PP#2
* Żak / M-U-13	2008-2009	PP#2
* Żakini / W U-13	2008-2009	PP#2
* Masters I i Amator	1981-1990	
* Masters II i Amator	1980 i starsi / 1980 and older	
* Cyklospor, Amator	1991-2001	
* Kobiety Masters / Cyclospor / Amator - OPEN		

3.3. Zawodnicy kategorii U23 rywalizują razem z kategorią Elita w wyścigu OPEN.

U23 category riders compete with the Elite category in the OPEN race.

3.4. Wszyscy uczestnicy Wyścigu „RUSZA PELETON” powinni posiadać ubezpieczenie OC i NW.

All participants of the PELETON STARTS" race should be insured on their own.

3.5. Zawodnicy i zawodniczki mają obowiązek startu w sztywnych kaskach zgodnie z przepisami PZKol.

Competitors are obliged to wear stiff helmets according to PCF regulations.

3.6. Zgłoszenia elektroniczne do wyścigu XCO należy nadsyłać za pomocą formularza zgłoszeniowego na stronie pucharmtb.wygodabialystok.pl do dnia 27.05.2020 do godz. 23.59.

Electronic applications should be sent using the application form on the pucharmtb.wygodabialystok.pl website by 27/05/2020 until 23.59.

IV. BIURO WYŚCIGU / Competition Office

4.1. Biuro wyścigu w dniu 30.05.2020 czynne będzie 14:00 -19:00 w wypożyczalni sprzętu nart i rowerów przy Szkole Podstawowej nr 32 w Białymstoku ul. Pietrasze 29 15-131 Białystok ,

On 30/05/2020 the office will be opened from 14:00 -19: 00 in a ski & bikes rental Office. near Primary School No. 32 in Białystok, ul. Pietrasze 29 15-131 Białystok

4.2. Biuro wyścigu w dniu 31.05.2020 czynne będzie od godz. 7:45 -17:00 (namiot organizatora) przy trasie wyścigu w miejscu STARTU/ METY – Polana Pietrasze i czynne będzie zgodnie z programem wyścigu XCO.

Zamknięcie zapisów, potwierdzeń startu i odbioru numerów dla poszczególnych kategorii wiekowych – 1 godzina przed startem danej kategorii, oprócz kategorii ELITA M i Junior (do godz. 12.00!!!)

On 31/05/2020 the office will be opened from 7:45 -17:00 00 in the organizer's tent near the start / finish - Polana Pietrasze (forest Pietrasze) and will be opened according to the XCO race program. Closing of registration, starting confirmation and reception of starting numbers - 1 hour before the start of a category, except Elite M and MJ (till 12.00!!!)

4.3. Przedstawiciele ekip muszą potwierdzić udział zawodników prezentując licencje w biurze zawodów.

Team representatives must confirm the participation of competitors by presenting licenses in the competition office

4.4. Odprawa kierowników ekip, trenerów z Organizatorem i Sędzią Głównym w terminie określonym programem minutowym wyścigów.

Technical briefing of the team leaders, coaches with the Organizer and the Referees on the date specified in the race minute program.

V. TRENINGI /Training session

5.1. Oficjalny trening dozwolony jest wyłącznie po kontroli licencji i zakończeniu wszelkich formalności rejestracyjnych w tym wydaniu numerów. Podczas treningu zawodnik musi posiadać numer startowy na kierownicy.

The official training is only allowed after the license check and the completion of all registration formalities including the starting numbers getting. During training, the competitor must have a starting number on a handle bar.

5.2. Czas treningu zgodnie z programem

Training time according to the program

5.3. Podczas trwania zawodów zabrania się przejazdów treningowych.

Training passes are prohibited during the competition.

VI. KLASYFIKACJA. Zasady rozgrywania wyścigu „RUSZA PELETON” – Pucharu Polski. / CLASIFICACION. Regulations of the "PELTON STARTS" race - Polish Cup

6.1. Wyścig XCO zostanie rozegrany zgodnie z przepisami UCI i PZKol. a w szczególności z niniejszym regulaminem

The XCO race will be performed according to the regulations of UCI and PCF and this technical guide.

6.2. Wyścig XCO rozgrywany jest w klasyfikacji indywidualnej dla każdej kategorii wiekowej.

Klasyfikacja drużynowa zgodnie z regulaminem Pucharu Polski MTB XCO 2020 opracowanym przez komisję MTB PZKol.

The XCO race is performed in an individual classification for each age category. Team classification - in accordance with the regulations of the Polish Cup MTB XCO 2020 done by the MTB Committee PCF

6.3. Czas trwania wyścigów poszczególnych kategorii wiekowych zgodnie z art.4.2.001 przepisów PZKol. i niniejszym regulaminem.

Duration of races for individual age categories in accordance with art.4.2.001 of PCF and this technical guide.

6.4. Ustawienie zawodników i zawodniczek na starcie zgodnie z:

- 1) Rankiem UCI
- 2) Klasyfikacja generalna PP MTB XCO 2020 – zawodnicy z miejsc 1-10
- 3) Pozostali zawodnicy rozstawienie wg. losowania

Setting of competitors at the start according to:

- 1) UCI ranking
- 2) General classification of MTB XCO 2020 - competitors from places 1-10,
- 3) Other players spacing acc. draw

6.5. Zdublowani zawodnicy muszą dokończyć okrążenie, na którym zostali zdublowani, a następnie opuścić trasę wyścigu w miejscu do tego przeznaczonym, nie dotyczy zawodników na finałowym okrążeniu. Będą oni ujęci w wynikach według kolejności ich wycofania z wyścigu. W wynikach przy ich lokatach, podana będzie ilość nieprzejechanych okrążeń.

Duplicated competitors must complete the lap on which they have been doubled and then leave the race route in a designated place, (it's not applicable to the competitors on the final lap). They will be included in the results according to the order of their withdrawal from the race. The number of unsuccessful laps will be given in their results.

VII. NAGRODY/ PRIZES

W wyścigu XCO najlepsi zawodnicy i zawodniczki otrzymają puchar za zajęcie pierwszego miejsca oraz nagrody pieniężne wypłacone w polskich zł wg wykazu (kurs PLN/EUR 4,2557 tab.30/A/NBP/2020 z dn 13.02.2020):

The winners will receive the cup and the best riders receive cash prizes in Polish currency PLN according to the list (exchange rate PLN/EUR 4,2557 tab.30/NBP/2020 date 13/02.2020) :

Miejsce / place	Elita OPEN M	U23 M	Elita OPEN K ELITE W OPEN	U23 K W U-23	Junior MJ	Juniorka WJ	Junior Mł. M U-17	Juniorka Mł. W U-17	TEAM
1.	1000 zł	250 zł	1000 zł	250 zł	300 zł	300 zł	200 zł	200 zł	500 zł
2.	700 zł	150 zł	700 zł	150 zł	220 zł	220 zł	150 zł	150 zł	300 zł
3.	450 zł	100 zł	450 zł	100 zł	150 zł	150 zł	100 zł	100 zł	200 zł
4.	350 zł		350 zł		120 zł	120 zł	50 zł	50 zł	
5.	250 zł		250 zł		100 zł	100 zł	50 zł	50 zł	
6.	150 zł		150 zł						
7.	80 zł		80 zł						
8.	50 zł		50 zł						
Razem /total	3 030 zł	500 zł	3030 zł	500 zł	890 zł	890 zł	550 zł	550 zł	1 000 zł
	9 940 zł								1 000 zł
	10 940 zł								

W kategorii Masters-Amator I, Masters-Amator II, CykloSPORT -Amator, Młodzik, Młodziczka, Żak, Dzieci, Masters-Amator Kobiety Open za pierwsze miejsce Puchar oraz dyplomy i nagrody rzeczowe do 5 miejsc.

W klasyfikacji drużynowej puchary do 3 miejsca.

Nagrody zostaną wręczone bezpośrednio podczas dekoracji.

Masters - Amator I, Masters - Amator II, CykloSPORT - Amator, U-15, U-13, CHILDREN, Masters-Amator Kobiety Open - a cup for the first place, as well as diplomas and material prizes up to 5 place.

Team classification - cups up to the 3rd place.

The prizes will be handed out directly during the decoration

VIII. POMOC TECHNICZNA/BUFETY / TECHNICAL SUPPORT/ BUFFETS

Pomoc techniczna dozwolona zgodnie z przepisami UCI , PZKol.

Do wyścigu XCO wprowadza się dwa boksy pomocy technicznej zlokalizowane wraz ze strefami bufetu.

Technical support allowed in accordance with UCI regulations, PCF.

There will be two technical boxes located together with the buffet zones.

IX. DEKORACJA / AWARDS CEREMONY

Ceremonia dekoracji odbędzie się zgodnie z programem minutowym. Zawodnicy mają obowiązek zgłosić się do dekoracji w strojach wyścigowych.

Do dekoracji zgłasza się ilość zawodników odpowiadająca ilości nagród.

Do dekoracji drużyn zgłaszają się drużyny w składzie maks. 5 osobowym

W czasie trwania ceremonii dekoracji w okolicach podium mogą znajdować się tylko zawodnicy oraz osoby uzgodnione z organizatorem

The decoration ceremony will take place according to the schedule. Riders are required to submit to decorations in racing wear.

The number of decorated players corresponding to the number of prizes is declared.

Teams decoration - a maximum 5 people

Only competitors and people agreed with the organizer may be in the area of the podium during the ceremony of decoration,

X. KARY / PENALTIES

W zakresie kar obowiązują przepisy UCI, PZKol / *According to the UCI and PCF regulations*

XI. PROGRAM WYŚCIGU „RUSZA PELETON” PUCHAR POLSKI MTB / „PELTON STARTS” MTB POLISH CUP SCHEDULE

11.1. 30 MAJA 2020 BIAŁYSTOK – LAS PIETRASZE / May 30 2020

14 ⁰⁰ – 19 ⁰⁰	Weryfikacja zgłoszeń – Biuro Wyścigu Verification and start numbers distribution - Race Office
16 ⁰⁰ – 18 ⁰⁰	Oficjalny trening na oznakowanej trasie wyścigu (z zabezpieczeniem medycznym) <i>Official training on a marked race route</i>

11.2. 31 MAJA 2020 BIAŁYSTOK – LAS PIETRASZE / May 31 2020

GODZ/ Hour	KATEGORIA/ Categorie	CZAS WYŚCIGU/ Race duration
od 7.45	Weryfikacja zgłoszeń - Biuro Wyścigu Verification and start numbers distribution - Race Office	
8.00 - 9.00	Oficjalny trening na trasie <i>Official training on a race route</i>	
8.45	Odprawa techniczna <i>Technical Briefing</i>	
9.10	Żak/Żaczka, U-13 M/W /Dzieci 8-10 lat/ Kids 8-10 years old	15-30 min / max 15 min
9.50	Młodzik/Młodziczka U-15 M/W	30-45 min
10.45	Junior Młodszy U-17 M	45 -60 min
12.10	Elita Kobiet Elite W	80 -90 min
12.12	Juniorka WJ	60 -75 min
12.14	Juniorka Młodsza U-17 W	45 -60 min
13.50	Elita Mężczyzn + U23 Mężczyzn - OPEN Elite M	80-90 min
13.52	Junior MJ	60-75 min
15.30	Masters, Amator M/W	60-75 min
16.30	Dekoracja wszystkich kategorii / <i>Award Ceremony</i>	

Starty zostaną rozdzielone dwuminutową przerwą dla wspólnie startujących kategorii.

There will be a two-minute break between start of each categories if a few categories take part in the same race.

XII. TRASA / Race route

Do regulaminu dołączone zostaną mapa trasy i opis szczegółowy.

Wyścig XCO rozegrany zostanie na pętli o długości około 4 km.

Wyścig kategorii dzieci zostanie rozegrany na trasie wytyczonej indywidualnie o dł. 950 m z jednym zjazdem i jednym podjazdem.

A route map with a detailed description is an integrated part of this guide

The XCO race will take place on a loop about 4 km long.

The children's category race will be performed on a specially marked route, 950 m long with one slope down and one hill up.

XIII. ZASADY FINANSOWANIA / Financing Rules

13.1 koszty organizacyjne pokrywa organizator wyścigu

The organiser covers costs of the race organisation

13.2. Koszty uczestnictwa pokrywają zainteresowane kluby bądź zawodnicy

The costs of participation are covered by the sport clubs or competitors

13.3. Opłata startowa **A** zgodnie z przepisami PZKol ; kat. Masters i Amator – 30zł, Dzieci – bez opłat

The starting fee A in accordance with the regulation of PCF; cat. Masters and Amateur - PLN 30, Children - free

13.4. Od zawodników nie zgłoszonych elektronicznie w terminie tj. do 01.04.2020 drogą elektroniczną będzie pobierana opłata startowa **B** zgodnie z przepisami PZKol, Masters i Amator – 50 zł

Competitors who are not registered electronically within the time limit, ie until 01/04/2020, should pay the start fee

B in accordance with the regulation of PCF., Masters and Amateur - PLN 50

13.5. Zwolnieni z opłat startowych zawodnicy należący do drużyn UCI ELITE MTB .

Riders belonging to the UCI ELITE MTB team are exempt from starting fees.

XV. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA / SAFETY RULES

Zawodnicy powinni stosować się do znaków ostrzegawczych ustawionych wzdłuż trasy oraz dostosować się do wskazań sędziów.

Competitors should adhere to the warning signs along the route and adapt to the indications of the referees and marshalls.

XVI. OBOWIĄZKOWE WYPOSAŻENIE. / MANDATORY EQUIPMENT.

Zawodnicy mają obowiązek startować w kaskach. / *Competitors are obliged to take part in helmets*

XVII. KOMISJA SĘDZIOWSKA / REFEREE COMMITTEE

Sędzia Główny Komisarz UCI - **ZEMIANACHI Radu (RUMUNIA)** / *president of the commissaires panel*

Komisarza 2, Komisarza3, Sędziego Mety, Sędziego Chronometrażystę - wyznacza K.S.PZKol, pozostałych sędziów K.S.Podlaskiego Okręgowego Związku Kolarskiego.

Commissioner 2, Commissioner3, Finish Referee, Timekeeper - will be designated by PCF, other referees by Podlaski Regional Cycling Federation.

XVIII. KONTROLA ANTYDOPINGOWA / ANTI-DOPING CONTROL

Podczas wyścigu Pucharu Polski obowiązują przepisy antydopingowe UCI, PZkol i WADA.

Pobranie próbek zostanie przeprowadzone pod adresem Szkoła Podstawowa nr 32 ul. Pietrasze 29 , 15-131 Białystok (wypożyczalnia rowerów i nart).

The UCI, PCF and WADA anti-doping rules are applied during the Polish Cup race

Sampling will be carried out at Primary School No 32 ul. Pietrasze 29 Białystok (SKI & bike rental)

XIX. POMOC MEDYCZNA / Medical aid

19.1. Zlokalizowana przy trasie wyścigu w okolicach STARTU i METY / *Located near the route of the race near START/FINISH*

19.2. Szpitale / *Hospitals*

Samodzielny Szpital Miejski im. PCK

Białystok, ul. Sienkiewicza 79

tel.85 664 85 19

Dziecięcy Szpital Kliniczny

Białystok, ul. Waszyngtona 17

tel.85 745 05 00

Wojewódzki Szpital Zespolony

Białystok ul. Wołodjowskiego 2

tel.85 748 81 00

Uniwersytecki Szpital Kliniczny w Białymstoku

Białystok, ul. M. C. Skłodowskiej 24a

tel.85 831 80 00

XX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE / Final Information

20.1. Wszelkie dodatkowe informacje/ komunikaty umieszczone zostaną na tablicy obok biura zawodów – zawodnicy i opiekunowie mają obowiązek się z nimi zapoznać

Any additional information / messages will be placed on the board next to the competition office – competitors and coaches are obliged to get acquainted with them.

20.2. Za wypadki spowodowane przez zawodniczki i zawodników organizator nie ponosi odpowiedzialności

Czyni się odpowiedzialnych kierowników ekip i trenerów za:

- przestrzeganie regulaminu i przepisów wyścigu XCO i co za tym idzie przestrzeganie programu minutowego oraz innych zaleceń Komisji Sędziowskiej i organizatora.

The organizer is not responsible for accidents caused by competitors.

Heads of teams and coaches are responsible for: - compliance with the rules and regulations of the XCO race and, as a result, compliance with the schedule and other recommendations of the Referee Commission and the organizer.

20.3. Mycie rowerów zorganizowane będzie na w boksie przy trasie narciarskiej.

Washing bikes will be arranged in the box near the ski slope.

20.4. Prysznice dla zawodników zlokalizowane w Szkole Podstawowej nr 32 ul. Pietrasze 29

Showers for competitors are located in the Primary School No. 32, ul. Pietrasze 29

20.5 Lotniska /Airports

Warszawa Okęcie Port lotniczy F. Chopina – 221 km

Modlin Port Lotniczy – 202 km

Grodno (Białoruś) - 82 km

20.6. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za wypadki losowe zaistniałe podczas dojazdu i powrotu z imprezy.

The organizer is not responsible for any random accidents that occurred during the journey and return from the event.

20.7. Organizator nie ponosi odpowiedzialności materialnej za rzeczy pozostawione, czy zagubione podczas wyścigu.

The organizer does not bear material responsibility for things left behind or lost during the race.

20.8. Nieznajomość regulaminu, jego nieprzestrzeganie nie będą uznawane przez Organizatorów i Komisję Sędziowską za wytłumaczenie działań niezgodnych z jego postanowieniami.

Ignorance of the regulations, its non-observance will not be recognized by the Organizers and the Referee Committee as an explanation of actions inconsistent with its provisions.

20.9. We wszystkich sprawach nie objętych regulaminem decyduje Sędzia Główny w porozumieniu z Organizatorem wyścigu.

The president of the commissaires panel with the organizer decide in all matters which are not included in the Technical Guide

ORGANIZATOR

Wiesław Kisielewski

Wiesław Grabek